LE GRAND SENTIER

Le Grand Sentier au Québec

Ceci marque le raccordement du Grand Sentier au Québec pour le 150e anniversaire de la Confédération canadienne en 2017.

D'ici, vous pouvez entreprendre l'un des voyages les plus beaux et les plus diversifiés du monde. Que vous vous dirigiez vers l'est, l'ouest, le nord ou le sud, Le Grand Sentier – créé par le sentier Transcanadien et ses partenaires– vous offre ses multiples beautés naturelles et célèbre la riche histoire, l'esprit et les gens de notre pays.

Il est né en 1992 du rêve audacieux de créer un sentier qui serait un cadeau que les Canadiens s'offriraient les uns les autres. Depuis ce moment, le sentier Transcanadien, une organisation sans but lucratif, a collaboré avec des donateurs et partenaires, des gouvernements et des bénévoles en vue de créer un fabuleux réseau de sentiers qui offre un vaste éventail d'expériences en plein air.

Il s'agissait d'un projet fort ambitieux pour un pays comme le Canada, unique par son immensité, la variété de son relief et la dispersion de sa population.

Aujourd'hui, le Sentier serpente sur plus de 24 000 kilomètres. Il permet aux Canadiens, maintenant et pour des générations à venir, de rendre honneur à leur histoire commune en empruntant à leur tour les nombreux itinéraires qui ont contribué au développement de notre nation.

Les pagayeurs peuvent explorer les rivières et les lacs qu'ont traversés les peuples autochtones et les trappeurs; les randonneurs et les cavaliers peuvent flâner sur les sentiers arpentés par les premiers colons; et les cyclistes peuvent pédaler sur les anciens chemins de fer, auxquels nous devons nos avancées industrielles.

Avec ses centaines de tronçons, Le Grand Sentier est véritablement une famille de sentiers. Il se déploie à travers des régions urbaines, rurales et sauvages, y compris les capitales provinciales et territoriales, et plusieurs des parcs provinciaux, territoriaux et nationaux de notre pays.

Le Grand Sentier offre aux Canadiens comme aux visiteurs, une infrastructure récréative accessible et gratuite, qui favorise un mode de vie sain, le transport actif et la contemplation du patrimoine naturel du Canada. De plus, chaque tronçon du Sentier rend hommage à la région qu'il parcourt, son histoire unique, ses attraits géographiques et son héritage culturel, ce qui en fait un atout certain pour le tourisme local.

Le projet du Grand Sentier charme avec sa nature communautaire. En effet, nous devons la réalisation de ce rêve aux communautés et aux groupes de bénévoles qui ont travaillé d'arrache-pied aux quatre coins du pays. Le fruit de leur travail est un symbole d'unité qui relie tous les Canadiens d'un océan aux deux autres.

Ces dévoués bâtisseurs du Sentier ont surmonté les obstacles de terrains accidentés avec des ressources limitées. Grâce à leur travail acharné et à leur optimisme, nous aboutissons à la création du plus long sentier du monde, qui rassemble au-delà de 15 000 collectivités.

Leurs efforts ont été soutenus par des milliers de fidèles et généreux donateurs, d'innombrables bénévoles, tous les paliers de gouvernement et une foule d'amis et Champions du Sentier, et de membres du conseil d'administration et du personnel dévoués. Quoique souvent invisible, leur appui a été essentiel au développement du Sentier.

Au nom de tous les Canadiens, l'équipe du sentier Transcanadien tient à manifester sa reconnaissance à tous ceux et celles qui nous ont aidé à réaliser ce rêve ambitieux. Nous sommes particulièrement reconnaissants pour le soutien durable et inébranlable du Gouvernement du Canada.

Merci de ce cadeau merveilleux, que les Canadiens s'offrent les uns aux autres, et lèguent au monde et aux générations futures.

Le Grand Sentier est un endroit où se tenir debout et réfléchir, un lieu de découvertes. C'est un lieu imprégné d'héritage indigène qui inspire le respect. C'est un terrain d'entente où les rêves et les destinées se révèlent.

Découvrez-le. Adoptez-le.

LeGrandSentier.ca

THE GREAT TRAIL

The Great Trail in Québec

This marks the connection of Québec's section of The Great Trail in honour of Canada's 150th anniversary of Confederation in 2017.

From where you are standing, you can embark upon one of the most magnificent and diverse journeys in the world. Whether heading east, west, north or south, The Great Trail – created by Trans Canada Trail and its partners – offers the natural beauty, rich history and enduring spirit of our land and its peoples.

It began as a bold dream in 1992: the idea of creating a trail that would be a gift from Canadians to Canadians. Since then, Trans Canada Trail – a not-for-profit organization – has been working with donors, partners, governments and volunteers to create an epic trail of trails offering a wide range of outdoor experiences.

Given Canada's vastness, varied terrain and sparse population, it was a bold – almost impossible – undertaking.

Today, the Trail stretches over 24,000 kilometres, giving Canadians, now and for generations to come, a way to honour our shared history by retracing many of the routes that charted our nation's development.

Paddlers can explore the rivers and lakes first traversed by Indigenous peoples and voyageurs; hikers and horseback riders can meander the paths travelled by the first settlers; and cyclists can pedal the former railways that powered early industry.

With hundreds of sections, The Great Trail is a trail of trails, running through urban, rural and wilderness areas, including all provincial and territorial capitals and many of our country's provincial, territorial and national parks.

The Great Trail provides Canadians and visitors with free, accessible recreational infrastructure promoting healthy living, active transportation and an appreciation for Canada's natural heritage. Each Trail section also serves to shine the spotlight on that region's unique history, geographical charms and cultural heritage, making it an important asset for local tourism.

One of the most heartwarming aspects of the Trail is its grassroots nature. For decades, volunteer groups and communities, from the Atlantic to the Arctic and the Pacific oceans, have worked diligently toward realizing the grand dream of connecting Canadians to their land and to one another.

These dedicated Trail builders overcame the challenges of difficult terrain and scarce resources through hard work and optimism, resulting in the creation of the world's longest recreational trail; one that connects over 15,000 communities.

Bolstering their efforts have been thousands of generous and loyal donors, countless volunteers, all levels of government, and a host of dedicated patrons, Trail Champions, board members and staff. While often invisible, their support has been critical to the development of the Trail.

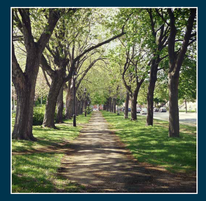
On behalf of the people of Canada, Trans Canada Trail extends its heartfelt gratitude to each and every person who has helped to make this bold dream a reality. We are especially grateful for the longstanding and unwavering support of the Government of Canada.

Thank you for this wonderful gift, one that Canadians bequeath to one another, to the world and to future generations.

The Great Trail is a place to stand and reflect, a place for discovery. It's a place steeped in Indigenous heritage that inspires respect. It's common ground that gives birth to new dreams and destinies.

Discover it. Use it. Treasure it.

TheGreatTrail.ca



Trans Canada Trail
Sentier Transcanadien

Le Grand Sentier / The Great Trail

Québec

Au Québec, Le Grand Sentier est une destination de choix pour les randonnées à pied, à cheval, à vélo, à la motoneige et au ski de fond, et se compose de deux sections principales, soit une piste plus au nord et l'autre plus au sud. La partie sud s'étend sur 1 400 kilomètres de tronçons de sentier réservés au vélo, à la marche, la randonnée pédestre, et la motoneige. La partie nord s'étend plutôt sur 600 km et est destinée aux randonnées équestres, pédestres et à cheval et au ski de fond.

Depuis 1993 1995, le Conseil québécois du sentier Transcanadien (CQSTC) agit à titre de partenaire provincial dévoué du sentier Transcanadien (STC), responsable de la planification, de la coordination et de la construction du Sentier. Le CQSTC est un porte-parole reconnu du Sentier au Québec et il travaille en étroite collaboration avec les autorités locales, les groupes et les défenseurs du Sentier. Il a contribué de manière notable au succès remporté par le Sentier et aux progrès réalisés au cours des années.

The Great Trail in Quebec is a popular destination for hiking, horseback riding and cycling, and is made up of two main sections, a northern and a southern route. The southern section stretches across 1,400 kilometres of Trail sections suitable for walking/hiking, cycling and snowmobiling. The Northern section extends across 600 kilometres for horseback riding, walking/hiking and cross-country skiing.

Trans Canada Trail's (TCT) dedicated provincial partner is the Conseil québécois du sentier Transcanadien (CQSTC). Since 1993 1995, the CQSTC has been the TCT's devoted provincial partner responsible for the planning, coordination and construction of the Trail. The CQSTC is a recognized trail leader in Quebec, working closely with local authorities, groups and supporters, and has contributed significantly to the success and progress of the Trail over the years.

Trans Canada Trail
Sentier Transcanadien

Dr. Pierre Camu

Cofondateur du sentier Transcanadien

Le sentier Transcanadien captive l'imagination des Canadiens depuis ses origines en 1992, alors que le Docteur Pierre Camu d'Ottawa et le regretté William (Bill) Pratt de Calgary mettaient ce rêve en chantier. Au coeur des célébrations du 125e anniversaire du Canada, le Docteur Camu eut cette vision d'un sentier unissant les Canadiens, une idée qui fut endossée par des bénévoles et partisans de partout au pays. Depuis, le Sentier est devenu un des plus grands projets bénévoles de l'histoire canadienne, reliant les communautés d'est en ouest et du nord au sud et célébrant nos villes et villages, la splendeur de nos trésors naturels et la riche diversité de nos collectivités.

La passion du Docteur Camu pour la géographie, le transport et les communications a ouvert la voie au sentier Transcanadien, l'inscrivant à notre patrimoine national pour les générations d'aujourd'hui et celles de demain.

Le Conseil du sentier Transcanadien reconnaît avec fierté l'esprit visionnaire du Docteur Pierre Camu et l'ascendance qu'il a exercée en nommant le Pavillon de Gatineau en son honneur.

Co-founder of the Trans Canada Trail

The Trans Canada Trail has captured the imagination of Canadians since it was first envisioned in 1992 by Dr. Pierre Camu of Ottawa and the late William (Bill) Pratt of Calgary. As part of Canada 125 celebrations, Dr. Camu's vision of a trail that would connect Canadians was embraced by volunteers and supporters across the country. Since that time, the Trail has become one of the largest voluntary sector initiatives in Canada's history, linking communities from coast to coast to coast, and celebrating our towns and cities, our majestic natural wonders, and the rich diversity of our people.

Dr. Camu's passions for geography, transportation and communications helped forge the way for the Trans Canada Trail, ensuring its legacy for this generation and the next.

The Board of the Trans Canada Trail proudly recognizes Dr. Pierre Camu's vision and leadership by naming the Gatineau Pavilion in his honour.

Dévoilement du nom du Pavillon à Rideau Hall lors de la Réception en l'honneur des Fondateurs du sentier Transcanadien donnée par Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouvernieure générale du Canada. Dans l'ordre habituel : Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Dr Pierre Camu, Mme Millicent Pratt et Valerie Pringle (présidente, le sentier Transcanadien).

Jeudi, le 24 septembre 2009

Announcement of Pavilion Naming at Rideau Hall on the occasion of the Trans Canada Trail Reception hosted by Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada. Pictured L-R: Her Excellency the Governor General, Dr. Pierre Camu, Mrs. Millicent Pratt, Valerie Pringle (Chair, Trans Canada Trail)

Thursday, September 24, 2009

© Bureau du secrétaire du gouverneur général du Canada (2009)
Mention de source : Cpiic Jean-François Néron, Rideau Hall
© Office of the Secretary to the Governor General of Canada (2009)
Photo credit: MCpl Jean-François Néron, Rideau Hall

Canada

FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DE LA MARCHE

CONSEIL QUÉBÉCOIS DU SENTIER TRANSCANADIEN

Québec à cheval

Merci à nos membres fondateurs ~ Thank you to our founding members

Fédération québécoise de la marche
Fédération des clubs de motoneigistes du Québec
Québec à cheval
Vélo Québec

FCMQ
LA FÉDÉRATION DES CLUBS DE MOTONEIGISTES DU QUÉBEC

VÉLO QUÉBEC

Reconnaissance des donateurs • Donor Recognition

5/6&6 H.A.W. School 97/98
Acland, Bianca R.
Acland, Emma A.
Acland, Jeremy J.
Adam, Karim
Agra Spread-All Inc.
Ahtik, Natasha
Ainslie, Peggy
Alba Wilderness School-ON
Albert, Noémie
Albon, André
Albon, Ryan
Aldred, Alan
Aldred, Diane
Alie, Tristan
Allain, George-William
Allard, Danielle
Allen, Francis
Almasan, Ovidiu
Altherr, Paul
Altherr, Pierrette
Altherr, Susy
Alvarez-Barkham, Sejuma
Amitié N.D. de Grâce
Amyot, François
Amyot, Paul
Andre The Magnificent Bourret
Anonymous
Antille, Amélie
Antille, Noémie
Arbique, Jocelyne J d'Arc
Archambault, Isabelle
Archer, Jason John
Archer, Keri Elizabeth
Arsenault, Réal Ozel
Arsenault, Walter
Arvisais, Jean-Pierre
Ascah, Robert
Assoc. Les Braves du Coin
Attenborough, Susan E.
Aubé, Mathieu
Aubé-Hyatt, Drew
Aubé-Hyatt, James
Aubrey, Lucien Louis
Auclair, Mme Bernadette L.
Audette, Lisa et Normand
Audette, Sylvie
Auger, Cédric
Azevedo, José
Bachand, André
Bacle, Jean
Bacon, David
Badstuber, André
Baillargeon, Médina
Baillargeon, Ruth
Baillargeon-Madé, Gabrielle
Balaskas, Efthymia
Balthazard, Claudette
Balzersen Quraeshi, Kari-Gro
Bambrick, Georgette F.
Bambrick, John A.
Barbe, Robert
Barbeau, Micheline
Barrameda, Agatha-Faye
Barrett, Emilie Martel
Barrett, Michelle
Barrett, Paul
Barrette, Hugo
Barrette, Jérémi
Barrette, Jérémi-Hugo L.
Bastien, Bob Mi Anik Eric
Bastien, Claude/Mireille
Bauline, Georgette
Bauman, Desmond
Baxter, David
Baxter, Hélène Cayen
Baxter, John D.
Bazinet, Lucie
Beach-Vaive, Sarah
Beauchamps, Jacqueline
Beauchemin, Micheline
Beaudet Champagne Carole
Beaudet, Carolie
Beaudet, Jean-Rock
Beaudin, Huguette
Beaudin, Michel & Muriel
Beaudin, Paul
Beaudoin, Aline
Beaudry Bertrand Avocats
Beaudry, Christine
Beaudry, Geneviève
Beaudry, Marcel
Beaudry, Simon/Ian/Clo/Guy
Beaulieu, Claire
Beaulieu, Sylvie - Dégelis
Beauregard, Gisele
Beauregard, Lucie
Beauregard, Michel
Beauregard, Nicole
Beausoleil, Carmen
Béchamp, Philippe
Beckman, Garry & Patty
Bedard, Andreline
Bedard, Matthieu
Bédard-Beauséjour
Bégin, Paul-André
Béland, Annie
Bélanger, Denise
Bélanger, Gilles
Belden, Ronald Vaughan
Bélisle, Mélanie
Béliveau, Jean
Bell, Bruno
Bell, Elizabeth Jane
Bellavance, Benoit
Bellerose, Josée
Belley, Antoine
Bellini, John & Jeanne
Bérard, Daniel
Bergeron, François
Bergeron, Valérie
Berndt, Shawn J. R.
Bernier, Alexandre
Bernier, Camille
Bernier, François
Bernier, Gerald R.
Bernier, Marie-Josée
Bernier, Pierre
Berthiaume
Berthiaume, Julie
Berthiaume, Marc
Bertrand, Eric 31-01-1975
Bertrand, Ginette
Bertrand, Lyane
Bertrand, Maurice & Gisèle
Bertrand, Maurice 290647
Bertrand, Valerie
Bérubé, Alfred
Bérubé, Charly/Mic/Rosaire
Bérubé, Louis
Bérubé-Carrière, Noémie
Besemann, Markus & Eva
Bessette, Françoise
Bigras, Joseph René André
Bigras, Luc C.
Bigras, Mr & Mrs R & Jeff
Bijjani, Sophie
Bijouterie Richer & Snow
Bilodeau, Mathieu
Bilodeau, Paulette
Binder, Patricia Nelson
Bisson, Diane Marie J.
Bisson, Jacques & Janet
Bisson, Jean-Marc
Bisson, Julie
Bisson, Michel
Bisson, Paul
Blais, Francine
Blais, Gaétan
Blais, Michel
Blake, Ronan Patrick
Blanchard, Fernand
Blanchette, Alexandre
Blanchette, Guillaume
Blanchette, Maude
Blanchette, Samuel
Blanchette, Pourde GSMT
Blombach, Anna
Blouin, Gabriel
Blouin, Madeleine
Bohm, Frank
Boileau, Bernard
Boileau, Jean
Boisclair, Daniel
Boisclair, Justine
Boisjoly, Élise
Boissonneault, André
Boissonneault, Danièle
Boisvert, Dre Mariette
Boisvert, Pierre
Boivin, Mario
Bonenfant, Marcel
Bonhomme, Claude
Bonhomme, Jérémie
Bonin, André
Bonin, Luce
Bonnilla, Pat M.
Bontemps, Jacques
Bony, Roland
Boraschi, Jean Pierre
Bordeleau, Françoise
Bosseau, Gilles
Bouchard, Jean-Pierre
Bouchard, Kathy
Bouchard, Michel-Dominique
Boucher, Louise N.
Boucher, Marcel & Colette
Boucher, Maurice R.
Boucher, Robert
Boucher-Larose, Charles
Boudreau Fortin, Karolann
Boudreau-Brown, Xavier
Boudreault, Rheo E.
Boudreault, Zachary B.
Boudria, Gabrielle
Boulay, Claude
Boulay, Geneviève
Boulet, Marie
Boult
Bourassa, Jean
Bourassa-Choquette, Marika
Bourdeau, Pierrette
Bourdon, Léo
Bourgeois, Jacques
Bourget, Cecilia Page
Bourget, Robert
Bourgon, Marc
Bourque, Jean-Paul
Boutin, Michèle
Boutin, Robert
Bouvier, Denis Lynne Haïda
Boyer, Alain
Boyer, Alcide
Boyer, Denise
Boyer, Jeannine
Boyer, Magaly Jade
Bradbury, Kern
Bradford, Jim & Meriel
Brandt, Lukas/Rachel/Mark
Brascoupé, Joseph
Brassard, Béatrice
Bratton, Alva Mary
Brazeau, Nicole
Brazier, Dawn Renke
Brazier, Gary
Bredin, Neal
Breton, Chantal
Breton, Roméo
Brière, Martin
Brind'Amour, Aurèle
Brisebois, Axel Philip
Brisebois, Nicholas
Brissette, J./Bériault, L.
Britt, Betty
Brochu, Karl
Brodeur, Josée
Bromley, Patricia L.
Brooks, Doug
Brousseau, Eric
Brousseau, Janine Cléroux
Brown, Ali & Rob
Brown, Emily
Brown, Juliet Boudreau
Brown, Mikayla
Brown, Nicolas
Brown, Philippe
Brown, Robert Douglas
Brown, Zoë
Browning, Noreen E.
Brox, Dave
Brox, Grace
Brox, Noah
Brulotte, Camille
Brun, Isabelle
Brunet, J.R.A. Guy
Brunette, Serge P.
Bryant, Baron
Bryant, Barry
Bryant, Brady
Bryant, Mariah
Bryant, Marla
Bryant, Tanya
Buckley, Bryan
Bui, Minh Chanh
Bureau, Yvon
Burritoz
Bush, Clarissa
Butler, Chantal & Todd
C.-Podrez, Léonor
C.-Podrez, Marc-Aurèle
Cadieux, Robert
Cadorette, Emmanuel
Caille, Marie-France
Caisse St-Raymond de Hull
Calvé, Yolande/Henri-C.
Campbell, Heather Lynn
Campbell, Robert Charles
Campbell, Trevor James
Campeau, Andrée Ann
Campeau, George
Campion, Line
Camus, Brittney Leslie
Camus, Corey Alexander
Cardinal, Bernard/Margot
Carle
Carnegie, David Roy
Caron, Francine
Caron, Gisèle
Carpentier, Isabel
Carrier, Alexis
Carrier, Charles
Carrier, Élyse
Carrier, Gabriel
Carrier, Rachel
Carrière, A. S & 3 filles
Carrière, André
Carrière, Claudette
Carrière, Jean-Pierre
Carrière, Lynn
Carrière, Michel
Carrière, Mylène
Carrière, Raymond
Carrière, Sylvie
Carrieres, Marcel
Cartes St-Rédempteur R.G.
Caskey, Michael & Martha
Castleman, David H.
Castleman, David Hugh
Castleman, Eileen Elias
Castleman, Julie Eileen
Catherine Scott & Steve Johnson
Chabot, Michel
Chagnon, Dr. Jean et Denise
Chainé, Gilles
Champagne Beaudet, Carole
Champagne, Ghislaine
Champagne, Jean
Champagne, Roland
Champagne-Beauchamp*, A.
Chandler, Nina McCarthy
Chapleau, Christiane
Charbonneau, Aline
Charbonneau, Claude
Charbonneau, Guy
Charbonneau, J. Cecil
Charbonneau, Laurence
Charbonneau, Louise
Charbonneau, Mario
Charbonneau, Maurice
Charbonneau, Rollande/J-P
Charette, François/Carole
Charette, Nathalie
Charland, Claude
Charrette, Roland/Jeannine
Charron, F. François/Noëlla
Charron, Jean Claude
Charron, Jean-François
Charron, Johanne
Charron, Lorraine
Charron, Marie-Elaine
Charron, Marilyn & René
Charron, Wally & Maureen
Châteauvert, Luc et Marc
Chaumont, André
Chenette, Lynn
Chenevert, Maurice
Chénier, Thérèse
Cherton, Alexandre
Choquette, Terry
Chrétien, Marc-André Crick
Clairoux, Claude
Clark, Kelsey
Clauzade, Christian
Clauzade, Christian/Lorraine
Clauzade,Christian/Lorraine
Claveau, Jacques-André
Claveau, Louiselle
Clément, Andrée
Clément, Francine
Clement, Serge et Sophie
Cléroux, Marie-Paule
Clin d'Optométrie Miosis
Clinique Chiro St.René
Cloutier, André
Cloutier, Gilles
Cloutier, Jade
Cloutier, Jaimily
Cloutier-Racine, Suzanne
Club Age d'Or Mont-Carmel
Club d'Eau Plus Inc.
Club Lions Maniwaki
Club Vélo Plaisirs
Comtois, Louis
Connolly, Jim
Connolly-O'Reilly Family
Cooke, Ken
Cooper, Michael
Cooper, Simon
Cormier, Jacques
Cormier, Jean-Pierre
Cormier, Mary Pat
Cormier, Victor et famille
Corneau, Jean-Pierre
Corneau, Lise
Cornut, Jean & Pierre
Corporation du Bicentenaire
Corriveau, Josée
Côté*, Mario
Côté*, Serge Antoine
Côté, Alexandra
Côté, Benoit
Côté, Jean J.O.
Côté, Rosanne/Ethier, Guy
Côté, Serge
Côté, Yves
CoteDupuisStoke, Madeleine
Côté-Gosselin, Andrée
Couillard, Bruno et Joanne
Coupé-Wauters, Paulette
Courval, Marc
Courville, Gilles
Courville, Marie-Claire B
Cousineau Richard (J.A.J.)
Cousineau, Cédrick
Cousineau, Royal & Janine
Coutu, André
Coutu, Philippe
Couture, Gaby
Couture, Laurent André
Couture, Pierre-Paul
Cowan, Philip & Marie
Crete, Laurence
Crispo, Sylvie
Cronier, Marie-Claire E.
Cross Border Drag Racing
Cross, Dorothy & Lawrence
Cross, Lawrence & Dorothy
Cuillerier, M-C-J'y crois
Dagenais, A. Yves
Dagenais, Jacquie et Rhéo
Dagenais, Manon
Dagenais, Richard & Suzanne
Daigneault Hodgson, Carmen
D'Alessandro, Guido
Daly, Susan (Sr.)
D'Amour, Danielle
D'Amour, Marcel
Dandurand, Hubert
Danis, Denis
Danis, Lise
D'Aoust, Martin
D'Aoust, Stephane
Dassylva, Chantale
Dätwyler, Roger - Thurso
Davies, Sharon
Davies, Sharon & Karen
Davis, Charles
Davis, Mae E. & Norman L.
Davis, Mona M.
de Beaumont, Jean-Guy
de Beaumont, JP et famille
de Bellefeuille, Norman
De Gagné-Jaenicke, M et L
De Graaf, Maia Chandler
De Graaf, Toby Chandler
De Grâce, Claude
De Grâce, Vincent
de Grandpré, Ivan
De Montigny, Germaine
De Serres, Jean
Deblois, Sylvie
Defayette, Jonathan-Roch
DeGrâce, Lorraine
Delorme, Louise
Delworth Family
Demers, Gilles
Demers, Ginette Mélanie
Demers, Jacques Peter Paul
Demers, Marc
Demers, Yvon Robert
deMestral Armand/Rosalind
Denault, Joseph-Edmond
Denault, Paris Exilda
Denholm Charron, Bobby
Denholm Filiou, Michel
Denholm Gauthier, Lynne
Denholm Lafleur, Gilles
Denholm Paquette, Lorraine
Denholm Paradis, Roger
Denholm Poitras, Denis
Denholm Primeau, Roger
Denholm Quesnel, Linda
Denholm Renaud, PN Maire
Denholm Sabourin, Thomas
Denholm Sylvestre, Ginette
Denis, J.A. Robert
Denis, M.J. Rollande
Denis, Madeleine A.
Denis, Roch, Marc, Maurice
Denis, Rolande
Denis, Yolande
Denman, Jennifer
Dénommé, Danielle
Déry, Hervé
Dery, Michel
Des Lauriers, Odette
Des Rosiers, Michel
Désabrais, Martial
Deschamps, Luc
Deschatelets
Deschâtelets, Bernard
Deschatelets, Jean-Marc
Desforges, Colette
Desilets, Colette
Desjardins, Benoit
Desjardins, Carolyne
Desjardins, Emma et Mayou
Desjardins, Luc François
Desjardins, Maxim-Bruno
Desjardins, Rachel Claude
Desjardins, Véro et Alex
Deslauriers, Georges
Desmarais, M.G.
Despard, Betty Ann
Despard, Roger
Desrochers, Ida
Desrochers, Marielle
Desrochers, Richard
DesRosiers, Katherine
DesRosiers, Pierre
Dessureault, Marc-André
Dessureault, Normand
Désy, R. et Brown, M.
Dickson, Kathryn
Dillon, Mark
Dionne, Renée
Dixon, Michael & Family
Dolan, George et Janine
Donlan, W.G.
Donohue, Richard
Dorion, Roland et Rita
Dorschner, Ann Elizabeth
Doucet, N. Donald
Douglas, Susan
Doyle, Brigitte Colette
Doyle, Cathy
Doyle, Christian & Alexis
Doyle, Lucien/Mario/Joanne
Doyon, Jean-René
Drolet, Arold
Drouin Renaud, Rita, Anne
Drouin, Denise
Drouin, Michel Prégent
Drouin, Nathan
Drouin, Tristan
Du Sault, Anne
Dubaere, Gabriel
Dubaere, Geneviève
Dubaere, Ghyslain
Dubaere-Vallée, GJGJG
Dubé, Gérard-A.
Dubois Tessier et famille
Dubois, Paul et Mechthild
Dubuc, Alain
Dubuc, Claude
Dubuc, Jean-Pierre
Dubuc, Lise
Dubuc, Mathieu
Duchaine, Pierre
Ducharme Monastes, Jeannine
Ducharme, Alexis & Gabriel
Ducharme, Dr René
Ducharme, Léo Cécile Félix
Ducharme, Maxime
Ducharme, Yves
Duciaume, D-O/Lafontaine, P
Dufour, Réal
Dufour,Simon, Joëlle & Emile
Dugas, Yolande
Dumanski, Ian
Dumouchel, Bernard
Dundass, Muriel Edith
Dupéré, Jean-Claude
Dupéré, Micheline
Duplessis, Lionel
Dupuis Gabrielle-Luskville
Dupuis Jenevière-Luskville
Dupuis, Danny
Dupuis, Jean L.
Dupuis, Josée
Duquette, Réjean/Gaëtane
Durand, Claude et Hélène
Durand, Jonathan
Durand, Richard
D'Urbano, Adamo
D'Urbano, Dante
D'Urbano, Dimitri
Durivage, Mathieu/Antoine
Durocher, Frédéric
Durocher, Louis
Durocher, Robert
Duval, André-relayeur Qc
Duval-Séguin
E Antoine Tittley Agronome
Early, Maggie
Ec. des Rapides-Deschênes
Eisenhauer, Stephen
Emilie Vetter-live juicy
Emond, Bruno
Ent. Rod Brassard inc.
Epps, Alan & Colleen
Ethier, Peter
Eve-Catherine & Sylvain
Eydt, Emilie
Eydt, Gabriel
Eydt, John M.
Eydt, Olivier
F.F. Charlottesville, VA
F.F. Hannover, Germany
F.F. of Cape Town
F.F. Southern New Jersey
Fadie, Issa
Fairbairn, Edward
Faith, Adrian
Faivre, Marcel
Falardeau, Linda
Falardeau, Marie H.
Falardeau, Mélodie
Fam. Thérèse Conrad/Rollin
Famile A. et J.Y. Boulay
Famille Alexandre Taché
Famille Antonio Renaud
Famille Aubin Prince
Famille Boileau-Loiselle
Famille Cardinal Cardinal
Famille de la Durantaye
Famille Denys Laliberté
Famille Desharnais
Famille Diver
Famille Dores-Séguin
Famille Eugène Séguin
Famille Fuertes
Famille Gabriel Racicot
Famille Gobeil Le Marquand
Famille Grossmann-Méchin
Famille Guimond-Beauseigle
Famille Jean-Guy Rioux
Famille Joseph E Laflamme
Famille Kowalski-Fournier
Famille Lamont-Cardinal
Famille Lareau
Famille Leclerc HGA
Famille Lemieux
Famille Martineau
Famille Maurice Robillard
Famille Maurice Sauriol
Famille Michel Charron Bgen
Famille Mousseau Poirier
Famille Patry-Morissette
Famille R. Boudreault
Famille Raymond Galipeau
Famille Raymond Gervais
Famille Reynard Reynard
Famille Robert Desjardins
Famille Roland Beauchamp
Famille Roussel-CGJPSHRMF
Famille Vydykhan
Famille W. Armand Latour
Famille Bourdages-Prévost
Farley, Gerald et famille
Farley, Roger
Fassett, Kevin
Faucher, Denis
Fehr Family
Ferland, Jean-Charles
Fernandes, Stephanie
Ferron, Charles
FF East Central Florida
Fitz Patrick, J Thomas D
Fleurant, France
Fleury, Berni/Ann/Andy/Del
Fleury, Berthe Claudette
Fleury, Diane L.
Flynn, Karen
Fontaine, Robert
Forest, Mariette
Forget, Guy
Forget, Jacques-R.
Forsythe, Gilbert 1932-2010
Forsythe, J/Villeneuve, L
Fortier, André-Guy
Fortier, Cécile et André
Fortin, Denise
Fouillet, Alexandre
Fouillet, Laurent
Fournier, Aline
Fournier, Conrad
Fournier, Etienne Erik
Fournier, Jean Paul
Fournier, Jean-Guy/Dianne
Fournier, Luc
Fournier, Paul/Christine
Fournier, Sensei André
Fournier, Suzy
Fradette, Michelle
Fraser, W. 42.2K Boston '11
Fréchette, Marc
Fredmaiolí-Trempe
French, Alexandre
French, Cléandre Victoria
French, Simon Nicolas
French-St. George, M./Stoker, R.
Frenette, Justin
Frenette, Léa
Frenette, Martin
Froimovitch, McCaid
Froment, Gilles
Froment, Jean-Louis, CA
Gaboury Lanctot, Liliane
Gagné, Reynald
Gagnon, Jean-Pierre
Gagnon, Marie-France & François
Gagnon, Sylvio
Gagnon, Yannick
Galipeau, Roland
Gallant-Chénier
Gamble, Lois
Gamble, Warren W.
Garceau, Gaston et Rita

Merci pour votre appui • Thank you for your support

Famille Poirier-Plamondon
Maurice, Cécile (Poirier)
Suzanne, Luce, Maryse, Jean-Luc, Claude*, France, Brigitte* et Guy Plamondon
Sandy, Nicole (Plamondon) et Sonia Sprong
Marc, Renée (Gaudet) Plamondon, Étienne, Jozée (Plamondon) Nackers
Pierre, Celine (Dubois) Plamondon
Yvon, Monik (Plamondon) Rioux, François, Lynda (Plamondon) Veillette
Luc, Nathalie (Plamondon) Blais
1998

Jane Timmins Williams
Kevin S. Williams & Tricia K. Spooner
Sheila Claire W. & Tet Hin Yeap
Brian & Linda L., Jeremy Stephen and Rebecca Mary Williams
Mary Ellen W. & Rick, Megan Jane, Katherine Anne and Andrew Douglas Norland
Mary Ellen Timmins
Marlene Jean Bosch, Pauline & Bruce Taggart

LES FAMILLES BARIL
Marcel* et Gisèle,
Nicole, Robert,
Michel, Jean-Yves,
Charlotte, Claude,
Marie-Josée, Guy
et les 21 petits- enfants

Nancy Coleman
Torun Porter
Marc, Kate, Madeleine
et Isabelle Porter
On vous souhaite des promenades et des aventures agréables en nature

Good luck from
The Dolgin Family
Marc, A.C.
Benjamin, Jeremy
Nathalie, Joshua, Chloe
and Shandy
1998

Micheline Fillet*
Georges Marie-Claude
Patricia Patrick
Joëlle & Evans Fillet
Gilles &
Maxime Cousineau
Giséle Lajeunesse-Laurin

À nos petits enfants
Cheyenne Gauvin et Chloé Gauvin-Bourassa
Issa, Marika et Kyla Bourassa-Choquette
Tristan et Sydney King
Noémi et Jean-Christophe Landry-Blanchard
de
Djumshoum Charles et Coucoum Luce

Longue vie au
Sentier transcanadien
Guy Forget
Saint-Jérôme (Qc)
2004

Alain Jean Gauthier
2 novembre 1966
24 mars 1995
Chéri, tu es dans nos coeurs à tout jamais
Papa, Maman
et ta soeur Linda

The LeBlanc Family
of Sept-Iles, QC
Dolan* & Doris
Tina & Dave, Andrew & Stacey and Kaelyn, Shana & Mark,
Edna & Martin, Cindy & Jean,
Donald & Gisele,
Noëlla & Hector,
Charles & Johanne, Shawn and Luc,
Kenneth & Brigitte, Jennifer and Connor

QC-09-1

Le mandat de CORCAN est d'aider à la réinsertion des délinquants dans la société de façon sécuritaire. Depuis 1999, ceux-ci ont participé en collaboration avec les instructeurs de l'établissement Cowansville du Service Correctionnel Canada, à l'édification de mobiliers d'haltes routières le long du Sentier transcanadien.

CORCAN's mandate is to help in the safe reintegration of offenders into Canadian society. Since 1999, the inmates have worked in collaboration with the instructors of the Cowansville institution of the Correctional Service of Canada to build furniture for rest areas along the Trans Canada Trail.

Reconnaissance des donateurs • Donor Recognition

Garemynck, Annie
Gariépy, Charles
Gariépy, Joanne
Garneau, Braun
Garon, Bob
Gatien, Lise
Gaudet, Elaine
Gaudet, S. Raymond
Gaudet-Johnson, Alexi
Gaudet-Tessier, Mikael
Gaudreau, Manon
Gaudreau, Pierre
Gaudreau, René et Bella
Gauthier JR Serge 19/10/02
Gauthier, Alain
Gauthier, Danbrig Fredyjoe
Gauthier, Sylvie-T.
Gauvreau, Daniel
Gaylard, Anne
Gelber, Morgan Kari
Gelber, Noah Charles
Gélinas, Danielle
Gélinas, Gilles
Gendron, Roland
Gendron-Brodeur, Ariane-Lys
Gendron-Brodeur, Talia S.
Généreux, Gisèle
Genest, Paule
Geoffrion, Yves & Johanne
Geremian, Denise
Germain, Louise
Gervais, Mylène
Gervais, Wilfrid & Aldéa
Gerwin,Beth/Fowler,George
Gibeau, Francis
Gibeau, Michel
Gigoux, Mathieu
Gillmor, Donald
Gillmor, Sophie
Gingras, Daniel
Gingras, Denise
Gingras, Michel et Diane
Giorgetti, Giny et Jona
Giorgetti, Michel
Giorgetti-Plancq Nathalie
Girard, Brigitte
Girard, Denis et Yvette
Girard, Marie-Line
Girard, Micheline/Gérald
Girouard, Jacqueline
Giroux Desjardins, Margot
Giroux, Bernard
Giroux, Céline
Giroux, Michel
Godbout, Guillaume
Golden, Gerard & Eleanor
Goodfellow, Ashley
Goodfellow, Scott
Goodhew, Marilyn
Goodrich, L.
Goodrich, Laurel et Louise
Goodwin, Estelle & Joel
Goorbarry, Sandra
Gosselin, Frédéric
Gosselin, Gilles-André
Gosselin, Isabelle
Gosselin, Nicolas
Goudie-Morin, JoAnn
Goudreau Ginette/Trudel J
Gougeon, Claude
Goulet, François
Grace, Robert
Grandmaison-Laflamme, MC
Grand'Maître, René
Gratton-Cooper-Parent
Gratton-Laramée, JSMVG
Gratton-Laramée-Lavoie
Gravelle, Dan & Irene
Gravelle, Diane
Grégoire, Rachel
Grenier, Daniel
Grenier, Gilles
Groulx , Pierre J.
Groulx, M. & Mme Albert
Groulx, Magalie
Groulx, Mélanie
Grover, Brian & Cilla
Guay, Jean-Mychel
Guay, Lou/Jue/Dave/Steve
Guay, M-A & Petits-enfants
Guénette, Gaston
Guérette, Claude
Guérette, Stéphanie/Julien
Guertin St-Pierre, Maude
Guertin St-Pierre, Renaud
Guertin, Lucien F.
Guetré, Pierre D.
Guilbert, Lynn
Guillemette, Roger
Guillerm, Albert
Guimond, Georges
Guthrie, Laurie & Family
GVS C3B 04/05 VAL D'OR PQ
Hadd, Jeff/Banks, Maeghan
Hadd, Vicky & Banks, Chuck
Hall, Barbie & Justin
Hall, James H.
Hall, Margot
Hamel, Don
Hamelin, Claude
Hammond Kiki, Suzanne (RC)
Hardie, Charlotte Douglas
Hardy-Chartrand A-Camille
Hardy-Chartrand, Benoit
Hardy-Chartrand, Bruno
Harris, Allison
Harris, Catherine
Harris, Frank
Harris, James Alan
Harris, Jordan
Harrison, Kate
Harvey, Marcellin
Harvey-Folkerson, Carole
Hastie, Robert
Hayes, Cheryl
Hayes, Stella Eva
Hébert, Ann (Brown)
Hebert, Danielle Evelyn
Hébert, Réal S.
Hélie, André Robert
Hélie, Monique Gisèle
Hendrick, Loretta
Heney,Katharine
Henrion, Alain
Herbert, Stuart
Hergert, Gary & Ruth
Heringa, Regiena
Hibbard, Joel
Hicks, Margaret
Hirondelles St-P Chanel
Hobbs, Colleen
Hodgson, Coralie
Hodkin, William Lee
Hofer, Elaine & Eugene
Holmes, Jon
Horler, David N.H.
Horton, Christine
Hough, Eric & Susanna
Houle, Micheline
Howell, Allen
Hubert, Karianne & Stephanie
Hubert, Maxime & Audrey
Hudon, Michel et Nicole
Hull, Nancy Louise
Humick Family
Hunt, Bruce
Huot, Jacques
Hurley, Peggy & Greg
Iles, Joe & Ernie
Inkster, Doug
Inkster, Ian
Inkster, Richard
Irons, David & Iris
Jabs, Gina (Emily, Simon)
Jacques, J. Charles
Jacques, Rémi
Jacques, René Jr
Jacques, Violette F.
Jalbert, Gérald
James, Ceri Andrew
James, Gary R.
Jamieson, Rosemary
Jannasch, Christine
Janzen, Elmer & Beulah
Janzen, Owen
Jean et Séguin
Jeannotte, Jean (John)
Jenkins, May Boone 1922-2007
Jetté, Serge
Joanisse", Michelle
Jobin, Monique PJ/Claude
Jobin, Nicole
Jodi & Henk – June 3, 2006
Johnson Wolters, N. & P.
Johnson, Grant D.
Johnson, Greg
Johnson, Wayne
Johnson, William
Johnston, James Robert
Jolette, Léon
Jolivette, Jean-Luc
Jolly Hiker-Ella Ha
Joly, Sylvain
Joly-Mischlich, Elisabeth
Joly-Mischlich, Guillaume
Joly-Mischlich, Thomas
Jones, Mervin F.
Joviale Baulne, Henri
Juneau, André
Jurdak, Lisa & Nabil
K. Mark & B. Naomi
Karpoff, Carolyn pour ton 40e!
Keable-Gagnon, Colette
Kelly, Mr. & Mrs. John
Kelly, Zoë
Kemp, Gladys May
Kenny, Audrey
Kenny, Tim
Kent, Oliver
Keon Sirsly, Christena
Keyes, Stephen Edward
Kincaid, Theodore
Kingsbury, Sonny/Pauline
Kirby, Martha
Kisiov, Isabel
Knowles, Stephen
Konieczny, Elizabeth
Kratochvil, "S"martie
Kroeker, Brad W.
Kryzanowski, Edward
La Caprara, Anna
La Caprara, Dan
La Famille Trent
La Flamme, Jean K.
La France, Constant
La Madeleine, Geneviève
La Salle Boudria, Mathieu
LaBarge, Paul
Labelle Lise-with Love D.
Labelle, Jacqueline Rachel
Labelle, Julien Laurian
Labelle, Lyne M.
Labelle, Marie-Paule
Labelle, Réal
Laberge, Claude
Laberge, Isabelle
Laberge-Boisjoli, Camille
Laberge-Boisjoli, Renaude
Laboriste, Richard
Labrecque, Aurele/Camilla
Labrecque, Donald
Labrecque, Donald Jr
Labrecque, Maire Michel
Labrosse, Kim
Lacasse, André
Lacasse, Claire et Marcel
LaCasse, Guylaine
Lacasse, Michel
Lacasse, R. Stephanie
Lacelle, Stéphane
Lachance
Lachapelle, Carole
Lachapelle, Denis
Lachapelle, Martin
Lachapelle, Roger
Lachapelle, Sofie
LaClare, Léo
Lacroix, Albert & Evelina
Ladouceur
Ladouceur, Mike & Paulette
Ladouceur, Tiffany
Laferrière, Denise
Laferrière, Jean-Marcel
Laflamme, Chantal
Laflamme, Guy
Laflamme, Michel
Laflamme, Yvonne et Henri
Lafleur, Dominic
Lafleur, Maya
Lafleur, Roger & Ghislaine
Lafleur, Serge
Lafontaine, Camille/Vincent
Laforte, Denis
Lafrance, Berchmans
Lafrance, M. & Mme Benoit
Lafrenière, Chantal
Lagacé, Denis M.
Lagacé, Emilie F.-J.
Lagacé, Etienne J.-M.
Lagacé, Jeannette et Daniel
Lajeunesse, Gérald
Lajeunesse, Jean-M/Louise
Lajoie, André & Pierre
Lajoie, Diane
Lajoie, Jacques
Lajoie, Murielle
Lajoie, Robert
Lajoie, Suzanne
Laliberté, Armand
Lalonde, Gérald L
Lalonde, Simon G.
Lamanque, Michel
Lambert, Jean-Pierre
Lambert-Michaud, Gilberte
Lamirande, Iannick
Lamirande, Karl
Lampard, Bruce & Allison
Lance, Nicole
Landriault, Claude
Landriault, Claude/Andrée
Landriault, France
Landriault, Jérémy
Landriault, Xavier
Landry, André (Maire)
Landry, David M.
Landry, Pierre A.
Languedoc, Desmond Errol
Languedoc, Michel François
Lapalice, L./Joanisse, J.
Lapalice, Lana & Izza
Lapalme, Normand
Lapierre, Paul-Are U Mine
Lapointe, Charles
Lapointe, Laurence Luce
Lapointe, Léo
Lapointe, Paulette
Laquerre, Chantal
Laramée, Anna-Réjeanne
Laramée, Orval
Laramée, Rachel et Pierre
Laramée, Valeda-Denise
LarcherArthurDenise98Kent
LarcherFrancineDanielAlain
Lareau, Jacques
Larente, Mario
Larivière, Doris
Laroche, G., A. & A.
Laroche, J.C.A.
Larochelle", Hélène
Larochelle, Hélène
Larocque, Guy
LaRose, André
Larose, Andrée
Larose, Denis
Larose-Chevalier, Thierry
Larose-Chevalier, Zélie
Larouche, Lionel/Laurence
Larouche, Réjean/Sylvain
Larouche, Richard
Larouche, Richard/Maryse
LaSalle, Pierre
Last, Rupert & Betty
Latendresse, Lise
Latour, Véronique
Latreille, André P.
Laurin, Ghislaine
Lauzon, Félix
Lauzon, Mathieu-Alexandre
Lauzon, Michel
Lauzon, Paul
Lavallée, Francine
Lavictoire, Marc-André
Lavigne, Cécile
Lavigne, Gilles
Lavigne, Louise
Laviolette, Richard
Lavoie Cynda/Hersey James
Lavoie, Gilles
Lavoie, Karl H.
Lavoie, Laurette & Roland
Le Garignon, John Peter
Learoyd, Sue
Lebeau, Pierrette
LeBlanc Huchet Family
Leblanc, Denis
LeBlanc, Gilles C.
Lebrun, Claude
Leclair", Timothy
Leclair, Denis
Leclair, Martin
Leclair, Michael
Ledoux, Pamela R.
Ledoux, Robert
Leduc, André/Porter, Ann
Leduc, Christian Yves
Leduc, Diane/Sylvie/Linda
Leduc, Francine/Claudette
Leduc, Jean (Père)/Daniel
Leduc, Jean-Pierre/Denyse
Leduc, Laurette Chénier
Leduc, Linda & Mark John
Leduc, Maurice/Pierrette
Leduc, Pierre et Simone
Leduc, Rosario
Lefaivre, Roland
Lefebvre, Bernie
Lefebvre, Diane
Lefebvre, Françoise
Lefebvre, Jacob
Lefebvre, Jacques
Lefebvre, Jean-Hugues
Lefebvre, Léa
Lefebvre, Nycol
Lefort, J.A. Omer
Légaré, Roger
Legault, JC/Suzanne/Émilie
Legault, Victor et Irène
Léger, André
Léger, Francis
Legris, Jacqueline/Marcel
LeHeup, Don Bruce
Lemaire, Cassia
Lemaire, Geneviève
Lemaire, Madeleine
Lemay, Félix-Jacob-Zachary
Lemay, J-P/Raymond, A-M
Lemay, Thérèse
Lemieux, Diane
Lemieux, Edmond/Réjeanne
Lemieux, Jacques P.-M.D.
Lemieux, John
Lemieux, Lorraine
Lemieux, Noël Conrad
Lemire-Sarrazin, Hélène
Lemoine-Rajotte, Raphael
Lemoyne, Michel
Léonard, Jacques
Lepage, Angéline
LePage, Conrad & Hélène
LePage, Louis/Alex/Yanick
LePage, Luke
LePage, Marie-H Caroline
Lepage, Pierre et famille
Les 1000 Pas, Montebello
Les Banbou
Lesage, Carol
Lescot, Max E.
Lessard, Alexandra
Lessard, Daniel L. L.L.
Lessard, France & Claude
Lessard, Lise
Lessard-Jomphe, Damien
Létourneau, Guy J.
Leullier, Michel
Lévesque, C.Y.M.F.
Lévesque, Marc
Lévesque, Pierrette
Lévesque, Yolande
Lipari, Frank
Lisa & Nabil Forever
Liu, Kexing
Long, Janet E.
Lortie, Alain
Lortie, Gilles/Claire/Mart
Losinger, Simon C./Family
Loyer, Gilles-Nous t'aimons
Loyer, Patrick
Loyer, Pierre
Luc(♥)Bianka Sicard
Lucie et Bernard
Lupien, Bernard
Lupien, Denise
Luxford, Leo
Luxford, Stuart
Lynam, Bill
Mac Millan Gloria Medeiros
MacConnell, Bob
MacDonald, Doug
MacDonald, Ewan
MacDonald, Heather
MacDonald, Ryan
Mach, Anthony
Machabée, Guy
MacKay, Dave/Cindy/Pamela
MacKinnon, Brian G.
MacLaren, Phyllis & Tom
MacLeod, Robin
MacMillan, David
Macnab, Nancy
MacWhirter, Ian
Madé, Bernard
Mageau, Jonathan/Karine
Maillhot, Jonathan
Maithot, Renald
Maitre, Robert
Major, Francine
Major, Françoise & Rejean
Major, Yvon et Colette
Mak, Connie
Malette, Frédérick
Malette, Marcel
Malo, René
Malouin, Jean-Louis
Manseau, Lisanne
Mapp-Joanis, Falina
Marchand, Nicole P.-Hull Qc
Marchand, P. Eugène-Hull Qc
Marchand, Sylvie
Marchildon, Pierre & Andrée
Marcil, Cynthia
Marcil, Krystel
Marcil, Sylvie
Marcotte, Richard
Marcoux, Christian
Marenger, Margot
Marga, Edward
Marquis, Marcellin
Marquis, Mireille
Martel, Léo
Martel, Lucie
Martel, Pauline 1927-1980
Martel, William 1927-1984
Martel-Perry, Corey
Martel-Perry, Shannon
Martin, Denis
Martin, Frédéric Philippe
Martin, Jamie
Martin, Marjolaine
Martin, Régis et Ursula
Martin, Susan & Greg
Martin, Véronique
Martin, Wendy Kathleen
Martineau, Jasmine
Martineau, Léonie
Martineau, Marie
Martineau, Marie-France
Massé, Bernard FCGA
Massé, Paul
Massie, Denis G.
Mathieu, Jean-Guy
Mathieu, Richard
Mathieu/Véronique/Raphaël
Mathon, Raymond et Denise
Mathurin, Thomas
Mathys, Hans et Aline
Matte, Joseph Osmond
Matusch, Regina
Maxwell, Ralph
McCarthys of Boston
McClelland, Hubert
McConnery, Catherine
McConnery, Gabriel
McConnery, Kerry & Lee
McConnery, Nicholas
McCullough, Heather
McDonald, Herbert/Theresa
McDougall, Veronica
McDougall-Segers J.G.
McDowell, Wm. & Winnifred
McGinn, Trudi
McGuire-Archambault", M.
McKenna, Thomas
McLachlan, Jonathan
McLachlan, Nikolaus
McMann, Cam/Joy/Jess/Sam
McMillan, Chantal
McNally, Lawrence&Family
Medline, Elaine
Meilert, Marc-Yvan
Meloche, Hélène
Meloche, Sylvie
Ménard, Normand
Mercerie Mathew Charles
Mercier, Bibiane
Mercier, Paul
Meyer, Herald V.V.
Michaud", Nathalie
Michaud, Alain
Michaud, Eric
Michaud, Gilberte
Michaud, Ida
Michaud, Marie-Pierre
Michaud, Natalie
Michaud, Raymond et Gaby
Michaud, Stéphane
Middlemiss, Robert-Député
Mike & Jessi – Always
Milks Viau, Marcel
Millar, Lil & Bob
Millette, Pierre
Mills, Cynthia Marie
Mills, Justen Alan
Milot
Milot, Armand et Germaine
Minde, Thomas
Minnes, Alison Shuff
Minnes, Charlotte Glenn
Minnes, Christopher John
Minnes, Cynthia Anne
Minnes, E. Grant
Minnes, Mary-Jene
Minnes, Owen Elliot
Minnes, Wendy-Jene
Miron, Berthe
Miville-Deschênes, François
M-Josée/Philippe/François
Moennich, G. & Fortin, L.
Moenting, Henno
Moine, Gillian B.
Moncade, Victor – 11/05/09
Moncion Parent, Madeleine
Moncion, D.
Mondor, Martin
Mondor, Robert & Yvonne
Monette, Graham
Moorhead, Suzanne
Moquin, André
Morchain, Odette
Moreau, Emile
Morest, Pierre
Morin, Bernard et Denise
Morin, René
Morin, Stacy
Morisset, Céline
Morneault, David
Morrison", Wilfred J.
Morrison, Andrew
Morrison, Katherine
Morrissette, Yanick
Morse, Peter
Moss, Morag & Robert
Moss, Roxanne
Moss, Sabrina
Mousseau, Pierre
Moyneur, Linon & Rhéal
Mudroch, Paul
Mueller, Derek
Muir Family
Munro, Alexander Klaus
Munro, Eric Donald
Munro, Louise Anne
Munro, Martin Lawrence
Munro, Sylvia Uhthoff
Murillo, Alex
Murillo, Jean Philippe
Murillo, Judith
Murka, Mallory
Murphy, Daniel Brendon
Murphy, Delaney Canada
Murphy, Donald B.R.
Murphy, Jack Aidan
Murphy, Kevin Barry
Murphy, Maureen/Maniwaki
Murphy, Quinn Zachary
Murphy, Raymonde
Murphy, Sean Patrick
Murphy, Tracy
Murphy, William/Maniwaki
Murray, Marland
Nadeau, Claude
Nadon Sara/Desroches Anne
Nadon, Guy
Nadon, Josée
Nadon, Lucie
Nadon, Mathieu Nicolas
Nadon, Pascalle/Pierre-Yves
Namur School Gr. 2/3 2001
Nantel, Jacques
Nayel, Natasha Viau
Nerbonne-Lachaine, M & L
Nezan, Robert P.
Nguyen, Thi Thu-Van
Nicole, Paul
Nielsen, Rudy H.
Niles, Stéphanie/Philippe
Niquette
Nixon, Mary & John
Noël Nadeau, Marie-Claude
Noël, Gérard
Noël, Louise
Noël, Lynn & Jean
Nolan, Bob Shawn Matt Caro
Nor, Peter & Audcent, Tobey
Normand, Antoine
Normand, Véronique
Normandeau Family
O'Brien, Paul
O'Dwyer, Ryan M.P.
O'Hara, John Bernard
Oiseau-Bleu Gat. Qc-98 4e
Olney, Ann Charlotte
Orawiec, Dr Richard&Family
Orawiec, Emma & Andrew
O'Reilly, Katrina
Osborne, Charles
Osterrath, Michel
Ouellet, Yvon
Ouellette, Sylvie
Ouimet, P. & Beaudoin, M. N
Overduin, Jody & Das, Adrian
Owen, Bruce Irving
Owen, Judith Elaine
Pageau, Marie G.
Paiement, Tony & Therese
Palmer, Liz & John
Paquette", Lucien
Paquette, Andrée
Paquette, Claudette
Paquette, Denyse
Paquette, Jean-Jacques
Paquette, Léa
Paré, Gilles
Parent, Hervé
Parent, Marc Charles
Parent, Mario
Parent-Cloutier, Denise
Paripovic, Gordona P.
Parker, June
Parker, Nadine & Bryan
Pasy-Boschamps, Catherine
Patrick, Lucie
Patry, Lise/Yves/Alexandre
Paulett, Lyle
Payeur, Richard
Peck-Sarrazin, Maude
Pelletier, Ghislain
Pelletier, Madeleine
Pelletier, Martin C.
Pelletier, Sabrina
Pelletier, Stéphan et Annie
Pemberton, Smiley
Pépin, Charles
Pépin, Laurette
Pépin, Maurice
Pepin, Thérèse
Pèpin-Walker
Pepper, Karen
Pérez Encina, Irene
Perreault, Jean-Paul & Sue
Perreault-Durdey, Natasha

Merci pour votre appui • Thank you for your support

Famille Gravelle
Samantha, Patrick
Lynne (Paiement)
Alex, Chad, Shane
Krystin, Derek
Patrick Jr. Gravelle
et Matthew Thomas
1995

JP
Pterodactyl
The secret is out.
Love Rob

Meldrum Family
Robert, James
Jeff & Roslyn (Duclos)

Filzer Family
Ashley, Hilary
Marc & Elaine

Carpe diem
Follow your dream!

Jacques, Serge
Maureen Ménard

Catherine, Jérémie
Julien, Marie-Louise
Bélanger-Ménard

Dominique, Jacqueline
Robert H. Bélanger

Beautiful
Ariel Milla-Koch
Walk with us through
the trees forever
In our hearts you shine
Together with love

Your family

The Niven Clan
Alex & Effie
Morag
Sheilagh & Garth
Janet & Richard
Kathryn & Steve
Margaret & Claude
Stuart & Maureen
and grandchildren

La famille Noël
Jules & Edith (Martineau)

Benoit & Suzanne

Christian & Marie-France

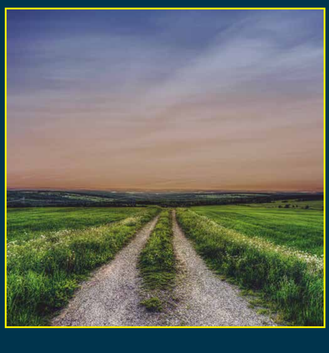
et petits-enfants
Maxime, Amélie, Cédrik

2003

Love for our country
knows no bounds,
and the Trail
binds it together.

Sherman, Jo, Julie,
David, Nancy, Mario,
Hannah

-The Olson Family



À nos neveux et nièces

Alexandre Osborne
Catherine Osborne
Véronique Lafond
Laurence Lafond

Charles et Owen
Noël 2004

Ce parc où j'ai vécu
les plus belles années
de mon enfance
et dont je garde
des souvenirs inoubliables

Pierre "Piton" Peterson
Hull, Québec

Madeleine Roy-Robert

Daniel
Alain, Martin,
Stéphane et Julie

Sylvie, Denis

Maxine
Rachelle et Sarah Bédard

Shirley Holt"

RELAY
RELAIS

RELAY 2000
was coordinated by
W. Burns, C. Hayes
M. Landmark, K. McPhee
P. Morasse, A. Sharp
E. Seiffert, N. Wilson

Le Club de Taekwon-Do
De Gatineau Inc., I.T.F.

désire honorer
le fondateur légendaire du
Taekwon-Do "I.T.F."

Général
Choi Hong Hi

Joyce & Harry
Whicher
and their beloved children
Sandi, Celia, Carl & Ken

Et leurs
précieuses familles

Benedicti benedicamus

In Memorium

Friends/Neighbours/Family

September 11, 2001

GOODFELLOW

SPÉCIALISTES DU BOIS
THE WOOD SPECIALISTS

Proud Partner / Fier Partenaire

www.goodfellowinc.com

Reconnaissance des donateurs • Donor Recognition

Perrier, Denise M.
Perrier, Florian et Marie
Perrier, Jacques
Perrier, Joël et Vincent
Perrier, Shirley & Family
Perron, Alain
Perron, Richard
Perry, Christa
Perry, Mandy
Peskett, Miss Kelly
Petelski, Dianne
Peterson, Gérald
Peterson, Ken
Peterson, Pierre
Petit, Yvon
Pétrin, Joanne
Philion, Marc-André
Philippe, Gille et Denise
Picard, Alex/Carole/D.-D.
Picard, Yves
Piché, Élodie
Piché, George
Piché-Proulx
Pierre/Patsy/Troy/Bottine
Pilon Pageau, Gertrude
Pilon, Alain
Pilon, Maryse Francesca
Pilon, Yvon et Andrée
Pineo, Kate
Piper, Richard
Place Cartier
Plamondon - Val D'Or
Plamondon, Luc
Plante, Mario
Plante, Vincent
Plourde, Clémence
Plourde, Léo
Podehl, Martin & Cordula
Poirier, Carmelle
Poirier, Diane
Poirier, Louise
Poirier, Marie-Claude
Poirier, Martin
Poirier, Micheline
Poirier, Robert
Poirier, Rose Mary
Poirier, Syl/Anctil, P.
Poisson-Tittley, Florida
Poplaw, Sierra Rose
Potter, Keith
Potvin, Bernard
Potvin, Léo et Jenna
Potvin, Lilian Mai
Pou et Zoulou
Poulin, Gaston
Poulin, Roger
Power, Jack & Lucille
Prévost, Jean Paul
Prévost, Mathieu
Prevost, Maury & Marilyn
Prévost, Rebecca
Prévost, René
Prévost, Serge
Progestionnaires de Hull
Proulx, AnnMarie/Dubuc, Yvan
Proulx, Claire
Proulx, Lucien
Proulx, Lucien & Monique
Proulx, Pierre Généreux
Provencher, Robert & F.
ProvostJ/Ex-Maire AylmerQC
Prud'Homme, Donald R.
Prud'Homme, Jeanne
Purdy Huynh, Kimberly
Quaddy, Ruth (Bromley)
Quentin, Antoine
Quesnel, Michel
Quevillon, Mélanie
Quévillon, Mhéa
Quigg, Tim
Quinn, Claude
Quinn, Ronald
Quraeshi, Alexia Magda
Quraeshi, Liam Gunnar
Raby, Suzanne
Racicot, Michael Allen
Racicot, Rachel AnnaMarie
Racicot, Raymond D.
Rainville, Francis-Nicolas
Rainville, Serge
Rajotte, Tasmin Dawn
Ramsey, Betty & Adam
Ranger, Johanne
Ranger, Julie
Ranger, Louis
Raymond Etienne 11/4/2000
Raymond, François
Rees, Craig, Linda & Kids
Régnier, Diane
Reid, Debra
Reid, Jeffrey Scott
Reid, Thomas L.
Renaud Lalonde & familles
Renaud, Catherine
Renaud, Gilbert et Aline
Renaud, Pierre
Renaud, Valérie-Line
Retraite en Action
Réunion Familles Delorme
Rhodes, Barry
Ricard, Pascal
Richard, Francine
Richard, Marcel/Claudette
Richard, Nancy et André
Richards Family
Richer, Alexis
Richer, Céleste
Richer, Daphnée
Richer, Jack & Judy
Richer, Luc
Richer, Shanty
Rigoulet-Faure, PMJ
Rigoulet-Faure, Suzanne
Rinfret, Pascale
Rivard, Jean-François A.
Rivard, Marie-Hélène A.
Rivest, Gérald
Rivest, Guy
Rivest, Margret
Rivet, France
Robert, Alexann
Robert, Jacques
Robert, Philippe
Robert, Vincent
Roberts, Véro & Vincent
Robitaille, Annie
Robitaille, Daniel
Robitaille, Ginette
Rochefort, Jean-François
Rochford, Len
Rochon, Gaston
Rochon, Louise-Pierre
Rochon, Philippe
Rodier, Raymond et Nicole
Rogan, Susan
Rollin, Sue/Louise/Hélène
Rondeau, Alain
Rorke, Dr. Michael
Rosenberg, Jacob Alie
Roure, Marie-Pierre
Rousseau Rachel Champagne
Roux, Louise
Roy, Camille
Roy, Donald J.
Roy, Éric
Roy, Madeleine
Roy, Steve
Roy, Sylvie Marie
Rozon, Ephrem & Doralice
Ruest, Ken
Russell, Bruce
Russell, Judith E.A.M.
Russell, Lillian Loup Eva
Russell, Violet Sky G.
Ryan, Colton P.
Ryan, John
Ryan, Robbie R.
Ryan, Trenten J.
Ryan, Westin J.
Sabourin, Danielle
Sabourin, Lise
Sabourin, Luc et Denis
Sabourin, Maurice
Sabourin, Ron
Sabourin, Simon
Sabourin, Yvon
Saint-Amour, Sylvie
Saint-Onge, Marcel
Sanscartier, Candice
Sanscartier, Chelsea
Sanscartier, Jasmine
Sanscartier, L.A. Carito
Sanscartier, Paul
Sanscartier, Tanya
Sarault, Jean Pierre
Sarault, Jocelyne
Sarrasin, Richard
Saumur, Gérard
Saumure, Élodie
Saurette, Lionel
Sauriol, Claude R.
Sauriol, Pierre
Sauvageau, Gabrielle
Sauvageau, Jean
Sauvé, Alain
Sauvé, Alexandre & Mika
Sauvé, Jacques G-Ingénieur
Savard, Mélanie
Savoie, Camille
Savoie, Jean-Claude
Savoie, Marc-André
Savoie, Marie-Claude
Savoie, Marie-Josée
Savoie, Mariette
Savoie, Noël Maurice
Schaubel, Matthew Glenn
Scheie, Friedrich
Scheer, Horst
Schellenberg, Dagmar
Schingh, Paul Benoît
Schliewen, Wita
Schnurr, Laura
Schnurr, Lawrence
Schryburt, Bernard, G.
Schryburt, Marthe
Schwartz, Viola
Scott, James V.
Scott-Mignon, Rachel
Scouts de l'Outaouais
Scrive, Jean-Marie
Séguin, Christiane
Séguin, David
Seguin, Diane et Denis
Séguin, R. Benoît
Seguin, Rejean
Séguin, Roger
Seymour, Mélissa
Shadow
Shannon, Duane
Sharkey, Paul
Shaw, Sharon & Walter
Sherman, Bruce William
Sherman, Marie Cynthia
Sherman, Patrick William
Sherwood, Madeleine T.
Silver, Sheila C.
Silver, Sheila Carol
Simard, François Xavier
Simms, Tyh
Simoneau, Paul
Singfields - Chelsea, QC
Sirois, Guy
SkiChinese.com
Sladden, Robert
Smith, Brian James
Smith, Elmer & Florence
Solomon, Conrad/Fleurette
Soucy, Serge
Soulard, Manuel
Spence, Lindsay Ramona
St-Cyr, Annette et Richard
St-Cyr, Maxime Duff Carl
St-Denis, Yvette
St-Denis, Yvon
Steinmann, Janice M.
Ste-Marie, Réal Joseph
Stevens-Ryan, Hanna
Stewart, Ian
Stewart, Robin & Catherine
St-Georges, François R.
St-Jean, François
St-Louis, Josée
St-Louis, Luc
St-Pierre, Denis & Céline
St-Pierre, Steven
Strasser, Chris
Stronach, Heather Anne
Sullivan Family Descendants
Sullivan, Hal
Sullivan, L.D. & Family
Sullivan, Thomas Matthew
Sureau, Philippe
Sutherland, Corinne
Swain, Isaac Réal
Swain, Simon Roch
Swan, Brian
Swan, Jason
Swan, Sarah
Swanson, Christiane
Sweet, Melody
Sylvain, Raymond
Symons, Doug & Mireille
Tabacnik, Ruth
Tabib, Marie-Hélène
Taillon, A. Roger
Taillon, D./Cousineau, M.
Tan, Olivia Kumas
Tassé, Eugène
Tassé, Madeleine
Tassé, Marilou
Tassé, Paul et Suzanne
Taylor Family
Taylor, Adam
Taylor, Claire
Taylor, Eleanor Ruth
Taylor, Mark
Taylor, Mark E.
Taylor, Tim
Temple, J.M.
Temple, Jeannette M.
Tessier, Christian
Tessier, Emilien
Tessier, Roger
Tétreault, Marc
Thauvette, Charlyne
Thauvette, Etienne
Théberge, Carole
Therrien, Marc
Thibaudeau, Jean-Paul
Thibault, Jacques/Suzanne
Thibault, Jean
Thibeau-Carrier, Josée
Thibeault, Danielle
Thiboutot, Bernard
Thiboutot, Camille-Julia
Thiboutot, Laurie Justine
Thiemann, Rudolf
Thivierge, Luc J.
ThivergeJeanMarie/Gisèle
Thompson, E. Anne
Thomson, Dale (Turk)
Thorpe, Kai Alexander
Thorpe, Leif Andreas
Thouin, Victoria L.
Toll", Byron
Toneguzzo, Anna
Toro, Jeanette
Tousignant, Martin
Train à Vapeur H.C.W.
Tranchemontagne, Annie
Tremblay, Bertrand
Tremblay, Brian
Tremblay, Claude-Luskville
Tremblay, Flavie/Siegfried
Tremblay, Huguette
Tremblay, Jean-Paul
Tremblay, Juliette
Tremblay, Maryse
Tremblay, Paul Guy
Tremblay, Yannick
Trenton Volkssport Club
Trépanier, Brigitte
Trépanier, Claude
Trépanier, Gabrielle
Trépanier, Gérard
Trépanier, Jean-François
Trépanier, Louise Saumure
Trépanier, Suzanne
Tristan Gagnon, Gilbert
Trottier, François J.
Trottier, James
Troutet, Gilbert
Trudeau, Nédlow & Mae
Trudel, Jean-Louis
Trudel, Marcel B.
Tsui, Davis
Turcotte, Raynald/famille
Turgeon, André et famille
Turgeon, Jean-Serge
Turgeon-Gauvin, Hélène
Vachon, Guimond
Vaive, Fleurette et Bidou
Valente, Enrico
Valiquette Sacha et Peggy
Van Iterson, Bill & Susan
Vanasse, Claudia M.
VanBaal, Louise
Veillette, Dr. Edith D.C.
Veilleux, Anna Sophia
Veilleux, Catherine
Veilleux, Frédéric
Veit/Hargrave Family
Veit-Hargrave
Verner, Caroline
Verner, Jean-Sébastien
Verner, Yves
Verreault, Lise
Vetter, Sarah
Veys-German, Vincent
Vezina, Patrick, Darrien, Ethan
Viau, Daniel
Vidal, Luc et Odette
Viens, Edmond et Andréa
Villeneuve, Bernard/Denise
Villeneuve, Evelyn MacLeod
Villeneuve, Jacques Ban
Villeneuve, Matthew
Villeneuve, Olivier-Félix
Vincent, Jean-Serge
Vincent, Karine-6 ans
Vincent, Nicolas-8 ans
Vincent, Suzanne
Vinet, Eugène
Vinette, Emilia
Vola, Chelsea & JJ - amour Mama
von Schoenberg, Dominic
Voyer, Danielle
Voyer, Dominique
Voyer, Jean-Paul/famille
Voyer, Jocelin
Voyer, Signa
Voyer, Stéphane
Vydykhan, Céline
W. Lavoie, Eve
Waddell, Cheryl Anne
Wakayama, Peter & Ethel
Wallace, Doreen G., C.M.
Wallace, Stephen
Walosik, Catherine
Walosik, Sophie
Warren, Douglas Case
Watson, Jayne & Daniel
Watson, Louise
Watts, Michelle
WDHS 3A/0A Les Meilleurs!
Weidmark, Christopher
Whitmore, Jean-Marc
Wigley, Georgina
Wilkinson, H&W-Yorkton, SK
Williams
Williams, Colin J.
Williams, Garry & Lucy
Williams, Gordon
Williams, Laura Marie
Williams, Ruth
Williams, Stéphanie Anne
Williams, Stephen W.
Willows Family 2004
Willson, Robert
Wilson Barry
Wilson, Blair
Wohlfahrt, Allen
Wohlfahrt, Brigitte
Wohlfahrt, Kevin
Wood, Valerie Paterson
Woodroffe High School, ON
Wooley, Margaret
Wright, Edith
Wyman, Jim & Jean
Younès, Théodora Tessa
Young, Ainslie James
Young, Félix
Young, John Kenneth
Young, Kevin
Young, Krystel
Yuste, Carlos
Zadorozny, Beth & Oleg
Zlnay, Louise

Merci pour votre appui • Thank you for your support

Penguin Ski Club (1932 ~ 1999)

First established Women's Ski Club in North America

The early history of the Penguin Ski Club was about pioneering sports women who were up to many challenges. They wanted to improve their aims and ambitions in a sport that was readily available and their "raison d'être" was to help the members enjoy skiing to the fullest and to advance the standard of ski proficiency. The Club was founded at an exciting time in the evolution of the sport and each decade of Penguins was absolutely comfortable with one another because of their mutual love for skiing, new found friends and wonderful memories.

Penguins were members of Olympic and National Ski teams and founded the Ski Jays, the Ski Chicks and Baby Bears.

À la mémoire de…

In Memory

Alexander, Jocelyn Helen
Anderson-Basombrio, Eric
Argus, Michael G.
Audette, Lisa
Baker, Laurette Malette
Baker, Leonard J.
Balzersen, Magda & Leif
Barbe, Laurence-Luskville
Barbe, Lawrence-Luskville
Barbeau, Michel - 2001
Barrette, Séraphin
Beauchamps, Clément Noël
Beaudoin, Murielle
Beauregard, Gertrude
Beauregard, René
Behroozi Gwendolyn Chase
Bélanger, André
Bélanger, Emilie Anne
Bellemare, Sophie
Bertrand, Jacques
Bigras, Yvon & Rachel
Bisson, Capitaine Louis
Bisson, Jacqueline
Bisson, Robert Joseph R.
Blake, Brendan
Blyler, Helen
Blyler, Lionel (Hap)
Boisvert, Lionel
Booth, Eugene
Boyd, Susie
Brascoupé, Marie-Luce
Brewer, Art & Margaret
Brown, Ross
Burkhard, Hoene
Businger, Lilas Gallant
Carlyle, Cassandra C.
Caron, Ariane
Caron, Marie-Claire
Carpentier, Jacques
Castleman, David John
Champagne-Beauchamp, A.
Chartrand, Elie et Anita
Chevigny, Paul
Cinq-Mars, Roméo
Clouston, Laurette
Collins, Karine
Connelly, Paul (Eric SN)
Côté, Jacqueline
Côté, Mario
Côté, Serge Antoine
Couillard, Lauria
Coupé, Francis Philéas
Courchesne, Ginette
Cousineau, Egnance
Darlington, Harold
David, Denis
Davis, Joyce (Matteau)
Dazé, Ernest
de Grandmont, Zérilda
DeCotret, Michel
Dederer, Maria
Desforges, Lionel
Desjarlais, Maurice
DesRosiers, Léonidas
Dicaire, Joe
Dicaire, Maxime
Doran, Georges
Drouin, Adam
Dubaere, Jeanne
Dubois, Marcel
Dubois, Marcel & Réjeanne
Dun, Walter Dennis
DuPuis Roussel
Durocher, Edmond
Eastwood, A. Russell
Eckenfelder, Dr. Charles
Enos-Denault, Susan
Esselaar, Mieke
Eyres, Chris
Farley, Victor
Felice, Mary Grace
Fournier, Raynald
French, Rodney & Melissa
Frenette, Clément et Mado
Gaboury, J. Ernest CRMBE
Galipeault, Gilles
Gamble, Warren B.
Gauthier, Alain J.
Gauthier, Daniel
Gauthier, Lucille
Généreux, Danielle
Gervais, Aline
Gingras, Michel
Giroux Martin, Geneviève
Gleason, Luella D.
Godin, Madeleine
Gouin, Yves
Greig, Graham
Grenier, Pierre-Luc
Grenon, Armand
Gwyn, Barbara
Haley, Mary
Harper, Lucien
Hearty, Percy J.
Heggtveit, Bruce
Hoene, Burkhard
Holme, Kendra Lee
Huard, Gaston & Muriel
Hunt, Francis
Hunter, Thomas & Jessie
Hurd, Lyla
Hurd, Milton
Jessup, W. Maxwell
Joanisse, Michelle
Jolicoeur, Magloire
Joly, Léonie Legros
Kelly, Emmett P.
Kleinert, H.P.
Kragtwyk, Cornelius
Kutterer, Wilhelm
Labelle, Alberte
Labelle, Gérard H.
Lacroix, Déa
Laflamme, Amanda
Lafond-Ericksen, Léona
Lajoie, Maurice
Lance, Gerry & Peter
Langelier, Claude
Langlois, Marc
Lapolt, Ruth
Larochelle, Hélène
Laurin, Jean M. & Pierre
Lavelle, Tim
Lavergne, Bernard Maurice
Lavigne, Marie-Paule
Le Commandeur, Julienne
LeBlanc, Joseph & Selina
Leblanc-Grover, Mary
Leclair, Timothy
Leduc Bourgoin, Carmen
Leduc, Nicole
Lepage, Guy
Lepage, Raoul
Leroux, Ernest & Yvonne
LeRoy-Blaisdell, Yarrow D
Lesage, Louise
Loa, P.G.
Logue, James Patrick
Lowe, Alice/Kennedy, Charles
Lowry, Terry James
Maat Hendrick, Twins
Malouin, Claude
Mapp, Jean Paul
Martel, J. Gérard
McGuire-Archambault, M.
McLaughlin, Jean E.
McNeil, J.A.D. "Dick"
Meilleur, Rollie
Metcalfe, Herbert G.
Michaud, Nathalie
Miller-Sutherland, Ricky
Millette, François
Mitchell, Nicola
Monast, Shannelle
Mondor, Philippe
Morin, Yvon
Moroz, Thomas 1964-1996
Morrison, Wilfred J.
Moulds, Heather
Mousseau, Denis
Murphy, Daniel/Maniwaki
Murphy, Jeanne/Maniwaki
Néveu, Jean-Marie
O'Callaghan, Patricia
O'Connor, Gérald
O'Farrell, Katherine
O'Leary, James-Jacques
Oliver, Jeffrey
Othmer, Teasdale
Panich, Jessica
Paquette, Lucien
Paquette-Jager, Sequoia
Parent Orphila&Fernande D
Parent, Yvon
Patry, Jacques (Jack)
Paulin, Joseph Elie
Périard, Mikaël
Périard, Raymond
Perrin-Blanc, Yohann
Pétrin, Alcide
Pétrin, Marc
Pétrin, Rheal
Pettigrew, Patrick
Pinkos, Garry
Plante Bernard 1924-1991
Poirier, Florian
Prévost, Guy
Proulx Willie et Lyla
Proulx, Magloire
Pyzevas, Alex
Quaddy, Charles F.
Raby, Don
Raby, Geraldine
Raby, Yolande
Reader, Paul
Renaud, Paul Émile
Renaud-Delaney, Geraldine
Renner, Karl D.
Richard, Roger Roméo
Rigoulet-Faure, Paule
Robin, Maxwell Perry
Rochon, Michel
Rose, Madeleine
Rose, René
Rousseaux, Marthe & Edmond
Rousselle, G./Gégoux, A.
Roy, Monique
Ryan, Edmund
Ryan, M.H.A. (Paddy)
Sauvé, Fernande
Schnupp, Marcel
Schultz, Carlton Louis
Schumacher, Henry
Simpson, James Achille
Skinner, Gerald "Bud"
Skulska, Basia
Skulski, Staszek
Slegr, Madeleine
Smith, Elmer
Smith, John Donald
Spate, Anne Dorothy
St-Amour, Marc 1971-1993
Stephenson, Donald
St-Jean, Lévina Parent
Suys, Marie-Jeanne
Sweet, Jesse Allanah
Temple, Gord
Thibault, Yolande
Thompson, Catherine M.
Thomson, Ida Merle
Thornton, Yvonne V.
Toll, Byron
Tousignant, Vincent
Tranchemontagne, Noe
Tremblay, Micheline
Trudel, Hubert Louis
Upton, Frank
Villeneuve, Camille
Voyer, Gabriel
Warner, Kay
Westbrook, Annie, William
Wilkins, Mary née Lefoley
Wilson, Robert
Wong, George S.K.
Zemma, Adela/Puricelli, Adolfo

In loving memory of
Graham David Beasley
November 16, 1944 ~ March 23, 1998

"A great run!"
Son, brother, husband, father, uncle and friend.
From all of us who loved and admired you.

À la mémoire de
Olaf Alberts
14 novembre 1966
30 avril 1989

Hartmut et Paulette Alberts
Immigrés au Canada
en 1965

In Memoriam
Archibald William (Bill) Ross
Nov 23, 1922 – Oct 12, 2000

Born in Maffra, Australia
Served in WWII, Pacific SW 1941–1945
In 1954 he brought his film experience in the UK & Europe to CBC's fledgling TV
Became a proud citizen in 1967 – skied, sailed, swam and died in Ottawa
Enjoy the hills he loved!

In loving memory of
David Lucien Berthelet
May 13, 1941
January 30, 1998

From your wife,
family and friends

À la douce mémoire de
J. E. Arthur Bigras
21 août 1916
12 août 1979

Yvette née Pelletier
André E.
Luc C.
Louise G. Croteau

In loving memory of
George Bilodeau

From his Grandchildren
Stéphanie, Jovie
Didier, Nicola
Christopher, Erik

Rick and Sylvie

1998

À la mémoire de
Jean-Michel Bisson
(1985 - 1992)

"Un court séjour…
mais jamais oublié!"

La famille Bisson

À la douce mémoire de
Marguerite Blais
1918 – 1977

De Jacques, Michel
Paul, Daniel et
Suzanne Clément

Stéphane Jean

Valéda Blais

In memory of
Cornelius Bylsma
1919-2003
Sibbeltje Bylsma Dijkstra
1918-2002

Klaas, Durk,
Neil & Jack Bylsma
Rene Hall
and grandchildren

In memory of
William Patrick Gibbons
1920–1967
Gwyneth Patricia Gibbons Gill
1921-1998

Patricia & Maureen Gibbons
Michael & Erik Bylsma

In loving memory of
Gabrielle Duquette
1928–90
Hélène Duquette
1930–98

From Dean Flemming
Jill, James, Tyler and
Zachary Vézina

Agnes H. (Smith) Halliday
1885 - 1962

Remembered by
son Jack & Anna Hric
Bryan and Karen
Ryan and Lindsay Clark
Karley Anna Joyce

In loving memory of
Kevin Heaney

Dearly missed
by his family and friends

December 4, 2008

In fond memory of
Dick Pearce

A founder and great friend

The Blachford Milers
Cross-country Ski Club

Rosemère, Québec
1998